Herman van den Dungen : **PrimaLuna** ▸ *en italien signifie* **« Première Lune »**. *Mon grand-père fut le premier* **«Herman»**. *Ma grand-mère, une dame aristocratique dans un petit village hollandais, avait un petit nom pour son mari :* **« Maantje »** *qui signifie* **« Petite Lune »** *(c'est aussi le nom de notre petit chien). Les gens du village ont aussi adopté ce surnom, et comme ils avaient un accent très prononcé, bientôt ils l'ont tous appelé* **« Maontje » van den Dungen**. *Le nom de mon père était* **« Cor »**, *mais pour le village bien entendu c'était :* **« Cor de Maontje van den Dungen »**. *Et je suis bien entendu :* **« Herman de Cor de Maontje van den Dungen »***… etc. Et voilà pourquoi, j'ai tout de suite pensé à* **Première Lune** *pour une marque de produits et c'est aussi la raison du logo….* ◂

Loris Arrigucci : **PrimaLuna** ▸ *Incroyable, mais… j'ai découvert un petit village situé à 50 km au nord de Milan qui s'appelle* **PrimaLuna** !!! *Allez prenez une carte de l'Italie. Vous trouverez le village* **PrimaLuna** *tout en haut à droite, à 50 km de Milan, près du lac de Côme. Ainsi tous les doutes quant à l'origine « italienne » du mot* **PrimaLuna** *sont effacés. J'ai donc lu la partie « historique » du site web du village* **PrimaLuna** *et trouvé les informations suivantes (traduction littérale) :*

L'interprétation probable du nom du village vient du latin **« Primum Lumen »** *qui signifie* **« Première Lumiere »** *du christianisme, les premières traces du christianisme dans cette région datent de 495 'annus domini'. La traduction en italien de* **« Première Lumiere »**, *soit* **« Prima Luce »**, *est pour moi encore plus intéressante : car* **PrimaLuce (Première Lumiere)** *est la première lumière que nous, les amoureux de hi-fi à petit budget, pouvons voir apparaître dans ce monde obscur peuplé de matériels ésotériques beaucoup trop chers…* ◂

♬

Merci de nous contacter pour enregistrer votre lecteur PrimaLuna ProLogue Eight. Nous vous tiendrons au courant des mises à niveau ou de toutes autres informations relatives à votre lecteur cd. Si vous désirez faire des commentaires sur votre lecteur cd, n'hésitez surtout pas. Si vous voulez nous envoyer un test décrivant votre expérience avec ce lecteur cd, vous êtes le bienvenu. Si vous avez des questions techniques, contactez-nous. Nous vous remercions par avance de votre temps et de votre attention.

Distribution locale:

Distribution mondiale:
Durob Audio BV
P.O. Box 109
5250 AC Vlijmen
The Netherlands

Website: www.primaluna.nl
Email: primaluna@primaluna.nl



PrimaLuna® ProLogue Eight

PrimaLuna®

ProLogue Eight

Lecteur CD à Tubes



Numéro de série...

Sommaire

Garantie

Garantie limitée à deux ans.

6 mois de garantie pour les tubes livrés.

Termes et conditions

1. **Limitée au premier acheteur.** Cette garantie est pour le seul bénéfice du premier acheteur du produit dénommé et ne peut pas être transmise au prochain propriétaire.

2. **Conditions et limites.** Cette garantie est soumise aux conditions et limites suivantes. Cette garantie est nulle et inapplicable si le produit n'a pas été utilisé selon les instructions données dans ce manuel, ou si il a été mal utilisé, maltraité ou endommagé par accident ou négligence, ou lors d'un transport une fois en possession de l'acheteur. La garantie est aussi nulle si le produit a été altéré ou réparé, ou modifié par une personne autre que Durob Audio BV ou un de ses représentants officiellement autorisés.

3. **Recours.** Si le produit présente des défauts au niveau des matériaux, de la fabrication ou une malfaçon, il doit être remballé dans son emballage original et retourné à Durob Audio BV ou à un de ses représentants officiellement autorisés, par fret assuré et aux frais du propriétaire. Les produits retournés doivent être accompagnés d'une description écrite du problème et du numéro d'autorisation de retour (disponible sur demande par email à Durob Audio BV ou à un de ses représentants officiellement autorisés). Après réception du produit défectueux, Durob Audio BV ou le représentant officiellement autorisé réparera le produit sans facturer les pièces (sauf les tubes, si l'unité a plus de 6 mois) ni la main d'œuvre. Le produit sera alors retourné par envoi prépayé et assuré, avec l'expéditeur au choix de Durob Audio BV ou du représentant officiellement autorisé. Ceci constitue le seul recours de l'acheteur.

4. **Changement de conception.** Durob Audio BV et ses partenaires se réservent le droit de modifier leurs produits ou de changer leurs caractéristiques sans aucune obligation ou responsabilité par rapport aux acheteurs précédents.

5. **Divers.** N'importe quelle garantie tacite relative au produit dénommé se limite à la durée de cette garantie. Cette garantie ne s'étend pas à des coûts ou dommages identiques ou conséquents à l'acheteur ou à une partie tierce. Notre responsabilité ne s'élèvera pas à plus que le montant payé pour l'achat du produit, objet de la réclamation. Ceci est le montant maximum pour lequel nous sommes responsables. Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques. Il se peut que vous ayez aussi d'autres droits, les législations variant d'un pays à l'autre.

Notes utilisateur



Tout d'abord MERCI !

Nous tenons à vous remercier pour avoir choisi notre lecteur cd à tubes, le PrimaLuna ProLogue Eight, pour devenir un composant de votre système musical. Le ProLogue Eight est l'élément final d'une nouvelle famille d'électroniques à tubes de haute qualité à prix raisonnable. Les concepteurs et fabricants des équipements PrimaLuna ont tous une grande expérience dans l'audio Haute Fidélité. Nous pensions qu'il était grand temps d'introduire sur le marché une gamme de produits à prix raisonnables qui puisse facilement défier les marques actuelles beaucoup plus coûteuses.

Nous sommes aussi certains que notre niveau de qualité sera une norme difficile à atteindre et/ou dépasser pour les autres produits du marché.

Les caractéristiques du lecteur cd PrimaLuna ProLogue Eight sont :

- SuperTubeClock©, circuit horloge à tube ultra stable. *Une exclusivité PrimaLuna.*
- Un châssis en acier lourd complètement ventilé, recouvert de cinq couches de laque, finition automobile. Chaque couche est polie et lustrée à la main.
- Des composants de première qualité : des transformateurs toroïdaux séparés pour l'alimentation du canal gauche et du canal droit, des supports de tubes en céramique, des condensateurs Nichicon, Solen et Swellong et des connecteurs d'entrées et de sorties plaqués or et montés sur le châssis.
- Une télécommande en aluminium brossé anodisé. Elle contrôle toutes les fonctions importantes du lecteur cd.
- Un circuit de suréchantillonnage Burr Brown SRC4192 de très haute qualité et un DAC Burr Brown PCM 1792.
- Les transformateurs d'isolation séparés, conçus sur mesure, séparent la partie analogique de la partie numérique pour éviter une dégradation du son et pour améliorer l'acoustique.
- Une paire de sorties Cinch analogiques. Des sorties numériques coaxiale et optique.
- Un circuit SoftStart™ pour une longue durée de vie des composants et en supplément, une réduction des pannes de tubes suite à un choc thermique.

Nous utilisons des tubes de qualité supérieure, mais il est possible d'en utiliser d'autres si vous désirez expérimenter. Aux USA, Upscale Audio possède le plus grand stock disponible de Nouveaux Vieux Tubes. Des fournisseurs indépendants pourront vous aider à effectuer le meilleur choix possible.

Nous espérons que le lecteur cd PrimaLuna ProLogue Eight vous encouragera à vouloir découvrir les autres éléments de notre nouvelle gamme. Si vous avez des commentaires ou des questions, n'hésitez surtout pas à nous contacter. Vous pouvez aussi échanger votre expérience avec d'autres sur www.audioreview.com ou sur d'autres sites. Sur le site www.primaluna.nl, vous trouverez de nombreux liens. Nos prix peuvent être maintenus bas grâce au bouche à oreilles et aux commentaires des clients et nous apprécierions vraiment de connaître votre jugement. Si vous avez un besoin de service après vente pendant la période de garantie, contactez-nous.

Merci encore de votre choix !

Herman van den Dungen
DUROB AUDIO BV

Caractéristiques

Niveau de sortie	2V±3dB
Réponse en fréquences	20 Hz – 20 kHz +/- 0,5 dB
Distorsion et Bruit	<-70dB
Rapport Signal/Bruit	≥96dB
Plage Dynamique	120dB
Séparation des canaux	90dB (1kHz)
Sortie numérique	S/PDIF (AES3id)
Consommation	50 watts
Poids net	25,4 lbs / 11,5 kgs
Poids emballé	30,0 lbs / 13,6 kgs
Dimensions	395 mm x 280 mm x 190 mm (P x L x H)
Dimensions emballé	465 mm x 380 mm x 305 mm (P x L x H)
Sortie analogique	1 paire de prises Cinch
Sorties numériques	1 Cinch ; 1optique
Jeu de Tubes	2 x 5AR4, 2 x 12AX7, 2 x 12AU7

Depuis le 1 juillet 2006, tous les produits PrimaLuna sont fabriqués avec des composants certifiés ROHS.

PrimaLuna® ProLogue Eight

Problèmes

Quelques astuces :

- Pas de son. L’appareil est allumé, mais l’indicateur de marche (LED) est éteint et les tubes ne s’allument pas. Le fusible principal est défectueux. Remplacez le fusible en suivant les instructions de la page 12.
- Pas de son. L’indicateur de marche (LED) est allumé et les tubes s’allument normalement. Vérifiez si le lecteur cd est toujours en mute après 30 secondes de fonctionnement. Vérifiez la sélection du sélecteur de sources, les câbles d’entrées et de sortie, si tout semble normal, vérifiez alors les autres composants du système.
- La télécommande ne répond pas. Les piles sont défectueuses et doivent être remplacées. Une lumière (soleil) forte perturbe le signal de la télécommande. Vérifiez qu’il n’y ait pas d’obstacle entre la télécommande et le lecteur cd.
- Du bruit sort d’un seul canal. Tube bruyant. Tout d’abord permutez les tubes 12AX7 gauche et droit. Si le bruit suit le tube, alors vous avez trouvé le tube défectueux. Si le bruit ne le suit pas, alors permutez les tubes 12AU7 gauche et droit.
- Un bourdonnement sort d’un seul canal. Vérifiez les tubes de rectification 5AR4. Permutez les tubes gauche et droite. Si le bourdonnement suit le mouvement, alors remplacez le tube défectueux.
- Bruit/distorsion dans les deux canaux. Les tubes ont besoin d’être remplacés. Voir page 8 pour les informations générales sur les tubes et les options de remplacement.

Si vous avez essayé toutes ces solutions possibles et que le problème persiste, contactez-nous ou votre distributeur local pour une recherche plus approfondie.

Sélection de tubes

Alors qu’appairer les tubes n’est pas une exigence, c’est toutefois recommandé si vous voulez obtenir les meilleurs résultats. Si vous désirez expérimenter, nous pouvons vous obtenir les meilleurs tubes ainsi que de rares tubes de collection et d’autres fournisseurs le peuvent aussi. Aux USA, le stock de Nouveaux Vieux Tubes d’Upscale Audio est le plus important actuellement. Ailleurs, des fournisseurs indépendants peuvent vous aider à effectuer le meilleur choix possible.

Fusible de protection

Ne JAMAIS enrober les fusibles avec du papier aluminium pour éviter d'en racheter des nouveaux. Les fusibles sont des soupapes de sécurité. Ils doivent toujours être remplacés par des fusibles de même valeur et type.

Avertissement : n'essayez jamais de vérifier ou de remplacer un fusible lorsque le lecteur cd est en marche. Eteignez l'amplificateur de puissance en premier, ensuite le préamplificateur et puis le lecteur cd. Débranchez les câbles des enceintes et des différentes sources et le câble secteur. Attendez 10 minutes afin de laisser le temps aux tubes de refroidir et au circuit de se décharger complètement.

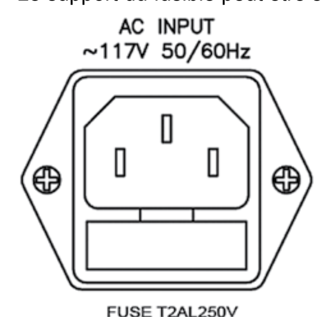
Fusible principal

Le fusible principal se trouve à l'arrière du lecteur cd, au-dessous de la prise du câble d'alimentation (voir photo sur cette page).

Il s'agit d'un fusible 2 Amp temporisé 5 x 20 mm pour 100-120 VAC et 1 Amp temporisé 5 x 20 mm pour 200-240 VAC.

Remplacez avec le même type et la même valeur de fusible !

Le support du fusible peut être soulevé en utilisant un petit tournevis plat.



PrimaLuna® ProLogue Eight

Avertissement

Pour éviter des blessures graves, des chocs électriques ou le feu :

- Toujours éteindre le lecteur cd et débrancher le câble secteur de l'unité et des sources de puissance avant de manipuler votre appareil.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil avec la plaque du fond otée.
- Protéger l'appareil de l'eau et de l'humidité.
- Toujours ôter tous les câbles de connexion de votre préamplificateur avant de changer un fusible et/ou un tube.
- Ne jamais remplacer un fusible d'usine avec un fusible d'une autre marque et/ou d'un autre type que celui utilisé par l'usine.
- Ne jamais remplacer les tubes sans avoir lu préalablement le manuel d'utilisation.
- Ne jamais remplacer les fusibles et/ou les tubes si vous ne pensez pas en être capable. Nous n'acceptons aucune responsabilité pour des dommages corporels ou des détériorations du produit suite à l'incompétence des utilisateurs ou à une utilisation abusive.

Contenu de l'emballage

Lecteur cd ProLogue Eight.................... 1
Télécommande...................................... 1
Câble de secteur 1
Gants blancs .... 1 paire
Jeu de tubes.. 2 x 5AR4, 2 x 12AX7, 2 x 12AU7
Fusible principal .... 1x2 Amp temporisé 5x20 mm pour 100-120 VAC ou
1x1 Amp temporisé 5x20 mm pour 200-240 VAC

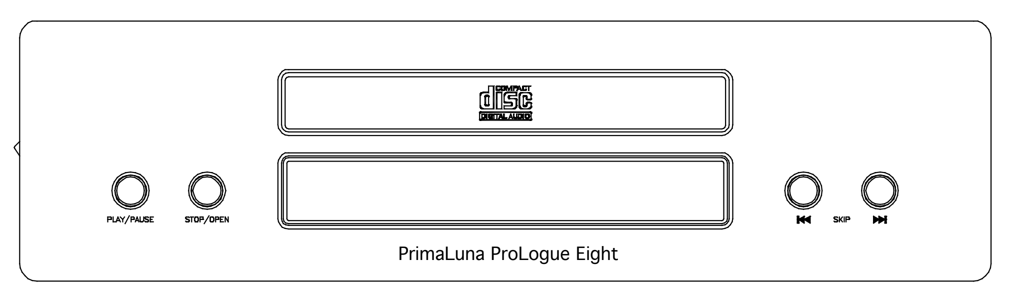
Mise en marche

- Enlever l'emballage du ProLogue Eight avec précaution. Utiliser les gants blancs pour éviter toute trace de doigts.
- Oter la cage de protection des tubes en la soulevant avec précaution par le dessus.
- Enlever l'emballage de protection des tubes.
- Les tubes sont déjà installés. Vérifier toutefois que chaque tube est fermement en position dans son support. Utiliser les gants fournis.
- Repositionner la cage de protection des tubes, si vous le désirez.
- Vérifier que l'interrupteur de mise en marche est sur la position OFF (position basse).
- Connecter la sortie du lecteur cd à l'entrée du préamplificateur ou de l'amplificateur intégré.
- Brancher le câble de secteur au lecteur cd et ensuite dans la prise murale.
- Allumer votre préamplificateur, les sorties principales resteront coupées pendant 30 secondes (mode mute) pendant que les tubes chauffent.
- Allumer le lecteur cd, la sortie restera en mode mute pendant 30 secondes, le temps de chauffer les tubes.
- Allumer l'amplificateur après l'arrêt du mode mute du lecteur cd.

Les tubes seront chauds et prêts à être utilisés après 2 à 3 minutes. Et comme les autres appareils, le ProLogue Eight nécessite approximativement 100 heures pour le rodage. En revanche, il n'est pas nécessaire de lire un cd pour effectuer le rodage, il suffit de laisser l'appareil en marche.

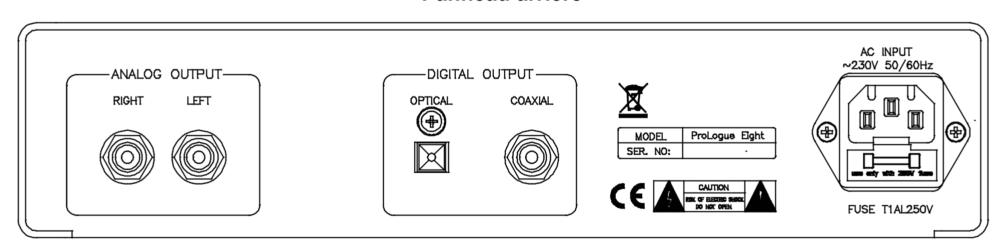
Contrôles et Branchement

Face avant



Les faces avant des modèles PrimaLuna sont réalisées en aluminium et finalisées pour s'accorder avec les châssis bleus métalliques. Les fonctions suivantes sont contrôlées avec les touches frontales: play/pause, stop/open, next/previous, repeat current/repeat all (lire les pages suivantes de ce manuel pour les instructions spéciales).

Panneau arrière



Sur le panneau arrière vous trouverez 3 sorties : un jeu de sorties analogiques stéréo, 2 sorties numériques (une coaxiale et une optique).

PrimaLuna® ProLogue Eight

Informations générales sur les tubes

Les tubes 12AX7, 12AU7 et 5AR4 ont une durée de vie d'environ 10 000 heures.

Maintenant quelques astuces pour utiliser vos tubes :

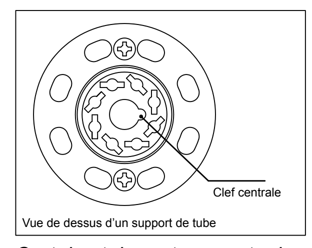
- Ne jamais utiliser de traitements sur les broches des tubes ou sur les supports.
- Si vous décidez d'expérimenter avec d'autres tubes, il est très important que vous éteigniez votre lecteur cd en premier lieu et que vous positionniez le bouton volume de votre préamplificateur en position minimum ET aussi que vous positionniez votre préamplificateur sur une autre source. Il est recommandé de ne pas remplacer vos tubes à tout bout de champ. De plus, à chaque fois que vous changez un tube, vous prenez le risque de desserrer le support du tube. C'est sympatique d'avoir du plaisir, et nous le recherchons aussi, mais ne soyez pas téméraire et ne remplacez pas vos tubes 20 fois par jour.
- Le ProLogue Eight a un temps de mise en chauffe de quelques minutes. Alors qu'il vaut mieux ne pas laisser votre amplificateur en marche 24 heures sur 24, vous pouvez laisser votre lecteur cd allumé, bien entendu il en résultera que vous devrez changer vos tubes plus souvent.
- Le rodage : chaque tube, lorsqu'il est neuf, doit être laissé quelques temps en place sans être changé. De même, lorsque votre lecteur cd est neuf, ou lorsque vous changez ses tubes, il faut laisser un peu de temps au rodage. Toutefois, il n'y a pas de règle de durée absolue pour le rodage.
- Notez aussi que les tubes peuvent varier électriquement et qu'en utilisant un mauvais type de tube (par exemple un 6922 au lieu d'un 12AX7), vous pouvez abîmer votre lecteur CD et invalider votre garantie.

Remplacements usuels :

- **12AX7:** ECC83, ECC803S, E83CC, 7025, CV4004. Nous pourrions aussi ajouter 5751, mais le 5751 a moins de gain que le 12AX7 et le son sera altéré.
- **12AU7:** ECC82, ECC802S, E82CC, 5814, 6189, CV4003.
- **5AR4:** les GZ34 et les CV1377 sont équivalents. Les 5V4G, 5T4 et RY3 peuvent aussi fonctionner, mais avec quelques changements au niveau du son, à expérimenter. Ne pas utiliser d'autres tubes car vous pourriez endommager votre appareil.

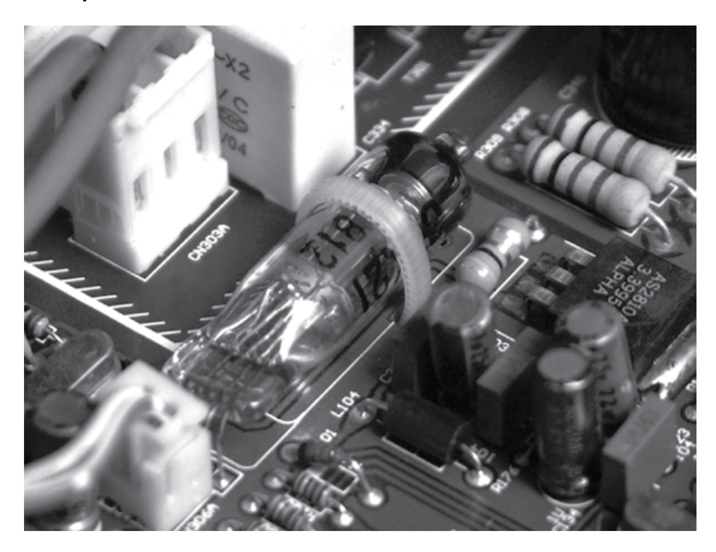


Vue de dessus du ProLogue Eight



Certains tubes et supports de tubes ont une « clef centrale » qui doit correspondre ! Si vous forcez ou si vous ne les alignez pas de la bonne façon, vous abîmerez des composants importants et onéreux de votre lecteur cd!

Le SuperTubeClock



Et voilà où la magie opère… le SuperTubeClock, un mini tube triode, remplace l'oscillateur à transistor que l'on rencontre habituellement dans un lecteur CD.

Quand vous re-synchronisez un transport CD, n'importe quel bruit généré apparaît comme non filtré et non atténué à l'entrée du circuit du décodeur dans le lecteur cd et injecte une fluctuation qui, à partir de ce moment, fera partie sans aucun discernement du signal audio numérique. Aucun nettoyage ne pourra dorénavant la supprimer car elle s'est à ce moment totalement intégrée au signal audio. Il y aura une perte distincte de la dynamique, de la pureté tonale, du silence inter-transitoire et de la dimension du temps. Ceci s'appelle la « modulation du bruit ».

Lorsque l'horloge est utilisée pour synchroniser le circuit du DAC, le résultat est comparable à la description ci-dessus : le bruit apparaît à l'endroit où le flux audio numérique est converti en étapes successives en un vague escalier qui représente le signal audio analogique. Chaque étape doit être EXACTEMENT 1/44100ème, 1/96000ème, 1/176400ème ou 1/192000ème (dépendamment de s'il s'agit de sur-échantillonnage, sous-échantillonnage, cd ou dvd). Le bruit injecté introduit une dérive dans le temps qui est la réplique exacte de ce bruit. Cela signifie que le signal audio aux sorties du circuit du DAC transporte le bruit, à nouveau comme partie inhérente du signal. Aucun filtrage n'enlèvera ce bruit une fois à ce niveau. A nouveau, on remarque cette trace et cette perte de détail, avec un manque distinct de dynamique, de pureté tonale, de silence inter-transitoire et de dimension du temps.

En remplaçant l'oscillateur standard à transistor par un tube, on diminue considérablement le taux de fluctuation et de bruit et on obtient une extraction importante des détails ; de la dynamique sur tout le spectre et un naturel sonore et une musicalité grandement améliorés.

Fonctionnement général

Allumer et éteindre l'unité

Appuyer sur l'interrupteur de puissance (Power) sur le côté gauche, l'unité ferme tout d'abord le tiroir de chargement, l'affichage indique PRIMALUNA PL8 CDP et l'unité effectue un test de contrôle. Quand l'affichage indique READING, le test de contrôle a été effectué et l'unité est prête à lire le disque.

Lecture

- Presser le bouton Stop/Open sur le panneau avant ou sur la télécommande pour ouvrir le tiroir de chargement.
- Positionner le disque avec l'étiquette sur le dessus.
- Presser le bouton Stop/Open sur le panneau avant ou sur la télécommande pour fermer le tiroir de chargement.
- Lorsque l'affichage indique le nombre de pistes du disque et la durée totale du disque, presser la touche Play/Pause sur le panneau avant ou sur la télécommande pour commencer la lecture. Si le tiroir de chargement est ouvert quand vous pressez la touche Play/Pause, celui-ci se fermera automatiquement et la lecture commencera.

Recherche de Piste

- Pendant la lecture ou en mode Stop, vous pouvez sélectionner une piste à lire en pressant les touches Skip.
- Presser la touche Skip Forward pour avancer au début de la piste suivante. Si la piste en cours est la dernière, en pressant cette touche le lecteur reviendra à la piste 1.
- Presser la touche Skip Backward pour revenir au début de la piste précédente. Si la piste en cours est la première, en pressant cette touche le lecteur reviendra à la dernière piste.

Pause

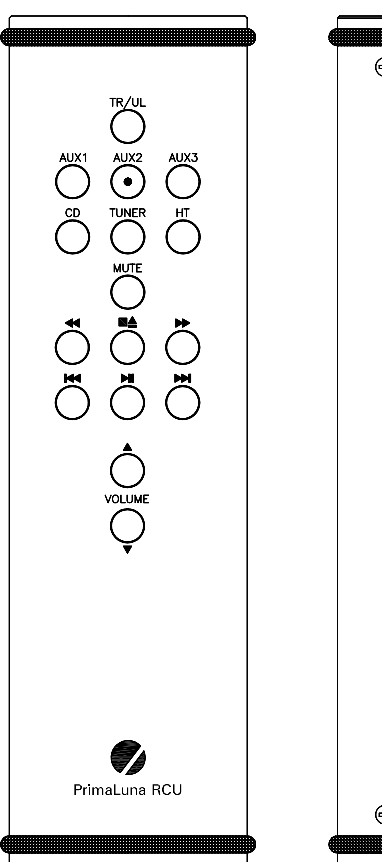
Pendant la lecture, presser la touche Play/Pause sur la face avant ou sur la télécommande pour mettre la lecture en pause.

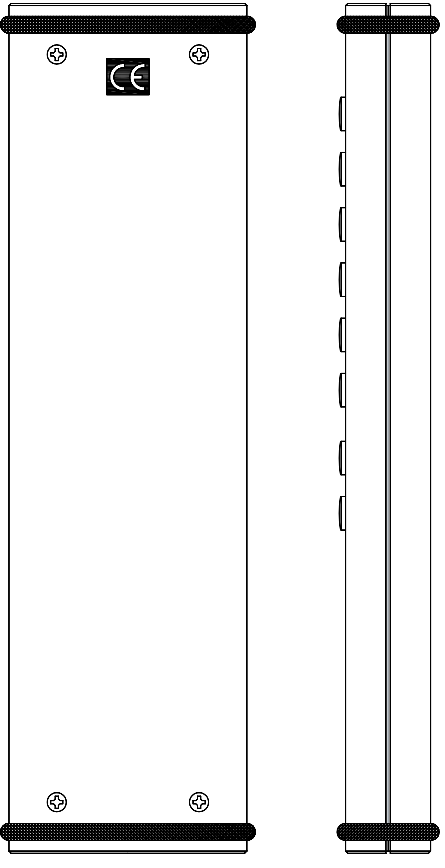
Presser la touche Play/Pause à nouveau pour reprendre la lecture.

Lorsque le lecteur est en mode PAUSE, le moteur du disque tourne toujours. Ne laissez pas le lecteur en mode PAUSE pour une longue période, car vous risquez de l'endommager.

En mode Pause, après une avance ou un retour, l'unité sera toujours en pause.

Télécommande





Les fonctions de la télécommande PrimaLuna DiaLogue One sont simples : sélection des sources, choix entre modes ultra linéaire et triode, volume et mute. La télécommande Dialogue contrôle aussi les fonctions de base du lecteur cd PrimaLuna ProLogue Eight.

La télécommande PrimaLuna DiaLogue One est équipée de deux anneaux en caoutchouc siliconé à chaque extrémité afin de protéger la télécommande et les meubles. Ces anneaux s'enlèvent facilement afin de pouvoir remplacer les piles ou tout simplement selon votre préférence esthétique.

Si votre télécommande ne fonctionne pas, vérifiez les piles et si nécessaire, remplacez les (1,5V AAA). Pour accéder aux piles, enlevez les anneaux en caoutchouc et dévissez la plaque arrière. Si la télécommande ne fonctionne toujours pas, contactez votre revendeur pour vous faire aider.

PrimaLuna® ProLogue Eight

Arrêt et/ou Ouverture

Pendant la lecture ou en mode PAUSE, presser la touche Stop/Open sur la face avant ou sur la télécommande pour arrêter le disque en cours de lecture ou en mode pause.

Après avoir arrêté la lecture, vous pouvez ouvrir le tiroir de chargement en pressant la touche Stop/Open une deuxième fois.

Recherche rapide (seulement avec la télécommande)

- Tenir la touche Scan Forward ou Backward enfoncée, la lecture avance ou recule à grande vitesse.
- Tenir la touche Scan Forward enfoncée pour une avance rapide.
- Tenir la touche Scan Backward enfoncée pour un recul rapide.
- Relâcher les touches Scans pour revenir à une lecture normale.

Répétition (face avant seulement)

Cette fonction permet de répéter continuellement la lecture de la piste en cours ou le disque complet.

- Pendant la lecture, presser et maintenir la touche Skip Forward pendant environ 2 secondes. L'affichage indique « Repeat 1 ».
- Presser et maintenir la touche Skip Forward à nouveau pendant 2 secondes pour répéter le disque entier. L'affichage indique maintenant « Repeat ALL ».
- Relâcher la touche Skip pour revenir à la lecture normale.